Credits :

This is my first translation ever so please read what I translated with a grain of salt, even though I took a lot of time making sure the sentences were as good as possible....

I picked up re:monster because it seems it has been dropped by every english team so here you go...

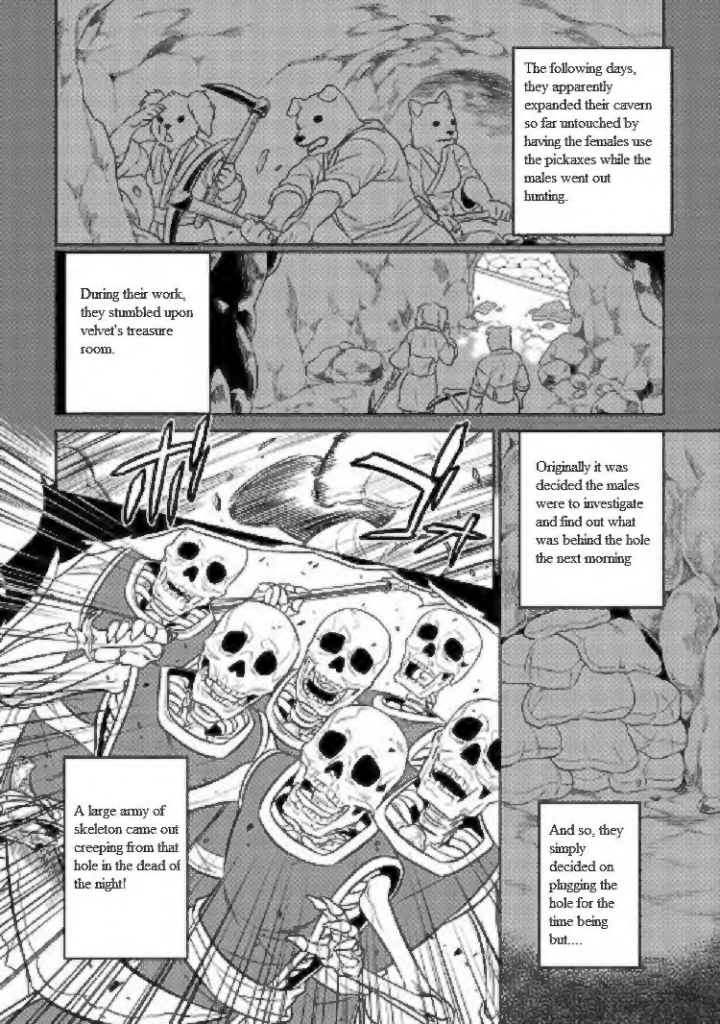
Special thanks to the re-monster wikia (which I used as reference for some sentences) and Jisho.org (really good dictionnary to look up kanji).

Hope you enjoy it

- Clicli9

PS : Thanks to Arphage I added the text translated from the small bubbles

Hey! Wake up you all!
On that day's evening, everyone went to sleep right after the festival ended.
You truly saved us back then!
How could this happen... Please allow me to explain...
We woke up all the kobolds that had been crammed into the prison.
And listened to the story of the kobold leader and his comrades in arms.
Re:Monster
リ・モンスター 第24話 First contact
原作：金斬児狐／漫画：小早川ハルヨシ
Their daily lives of hunting completely changed when they obtained pickaxes from Orcs.
They formed their clan about the same time we made the cavern our home.


The following days, they apparently expanded their cavern so far untouched by having the females use the pickaxes while the males went out hunting.
During their work, they stumbled upon velvet's treasure room.
Originally it was decided the males were to investigate and find out what was behind the hole the next morning
A large army of skeleton came out creeping from that hole in the dead of the night!
And so, they simply decided on plugging the hole for the time being but....

Where the hell are we supposed to run!?
They managed to escape for a little while
Men and women alike, every single person the skeletons caught up with was killed.
With their strength, they fled without being able to fight the skeletons.
This has got to stop! We're being pushed around!
Damn it... How far are they chasing us!?
Boss...! Someone was killed again!
If we're going to die anyway, let's bring them down with us!
We will probably be killed but...
Everyone! Let's aim for the Ogre cavern!
We are grateful you saved our life...
Alright! We all agreed!
And thus here we are... Is that all?
This kind of pisses me off but... Everything turned out fine so it's alright.

Please command us however you see fit!
Lord!
We will serve you till the day you die!
Lord!?
!?
We eat our own kind all the time. The weak is to be eaten in order to fulfill our ambition of becoming a lord such as you!
We expected as much!
Is it alright that you're bowing your head despite that?
I will be blunt but ... We have eaten quite a lot of your kind
Er... wait a minute...
Let me think about it calmly

I am not sure if I can trust them but I can see they seem pretty serious about this.
To live as a warrior seems to be the very base of these kobolds' nature...
Being in prison is making you quite submissive.
Alright, just so you know anyone who complain will be eaten.
Ah...
I got it... You guys have already decided anyway.
Anything the lord wishes, we will end any dissension with pleasure.
...!
Of course!
To play it safe, I made some arrangement just in case.
Since they were so obedient there wasn't much I could do about it.

Those were magic item from Velvet's hidden treasures that the adventurers we killed were carrying.
And to think I almost didn't eat them despite such a convenient ability...
Collars of servitude X10 [Enslave]
Any person forced to wear this collar will be unable to go against the collars' owner.

The surface was sticky while the content was extremely hard. Moreover it was both bitter, sour and spicy... Anyhow, it was so disgusting that I hesitated eating it.
So there are things even Goburou can't eat....
...Since they tasted so awful!

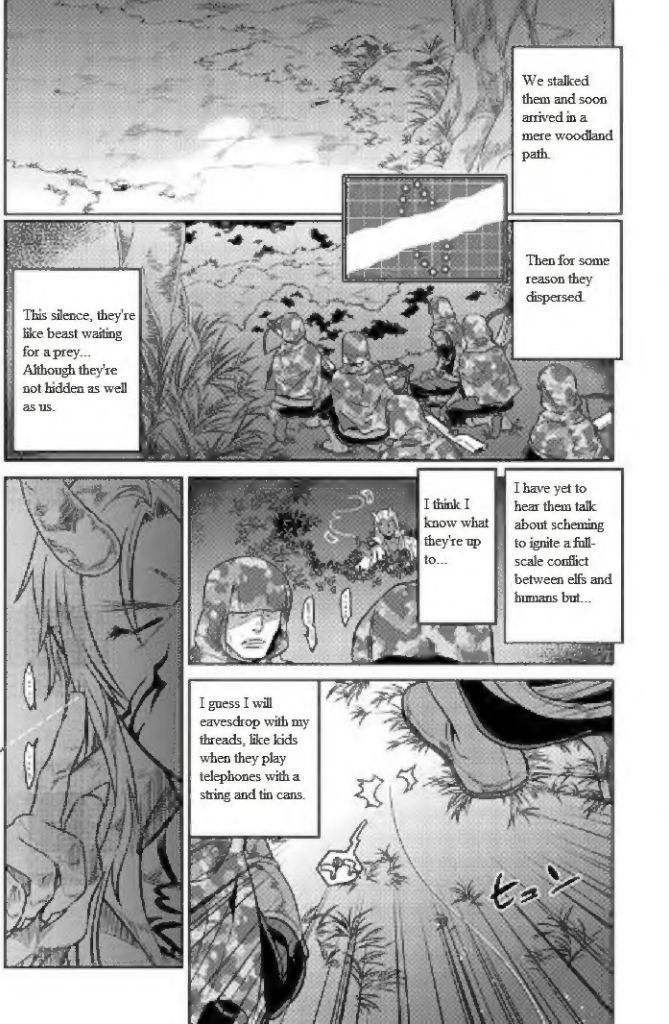
I should work on some kind of "earcuffs" since merely having this ability gives no effects.
I will probably manufacture some later.
▷ Skill [Enslave] learned!
The only reason I ate it is because I felt it could come in handy.

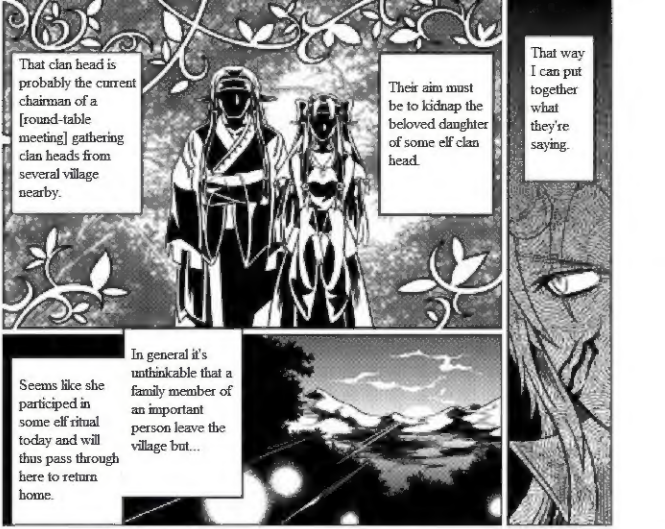
【 Day 61 】

For the first time in a while, my friend gobukichi and I went hunting to an area we had yet to explore.

Hiding in the surroundings, we witnessed twelve humans soldiers travelling at a quick pace.

Needless to say, it is not easy to hide as an ogre; still we polished that skill through our daily hunts.
Gobukichi, change of plans.
Let's follow them discretly.
Wait, in that direction...
Isn't that where the elf village is supposed to be?


We stalked them and soon arrived in a mere woodland path.
Then for some reason they dispersed.
This silence, they're like beast waiting for a prey... Although they're not hidden as well as us.
I think I know what they're up to...
I have yet to hear them talk about scheming to ignite a full-scale conflict between elfs and humans but...
I guess I will eavesdrop with my threads, like kids when they play telephones with a string and tin cans.
ヒュン


That clan head is probably the current chairman of a [round-table meeting] gathering clan heads from several village nearby.
Their aim must be to kidnap the beloved daughter of some elf clan head.
That way I can put together what they're saying.
Seems like she participied in some elf ritual today and will thus pass through here to return home.
In general it's unthinkable that a family member of an important person leave the village but...
We aren't really benefiting from that forest blessing but I can't turn a blind eye to this...
In this world, holding a ritual for a god has a great importance.
They hope to receive the blessing of the [forest god] thanks to various offering and the dancing of the shrine maiden.
The ritual, called [Albel], took place at the [spring of souls], a elfic holy ground.
These damned human soldiers didn't pick the right time to do this.

A traitor that revealed information about the ritual to the human troops
It seems there is among the elves
It's a report from a certain person, they said.
Seems like it.
Moreover I picked up a few more important pieces of information from that conversation.

As of now this information doesn't matter to me but I could use it at my advantage in the future
For me, someone who betray their comrades
Having this kind of comrade wouldn't amuse me at all.
Though I didn't get to know who

And so we waited for about two hours
Then, their [prey] showed up

I know elves are by nature beautiful people but I didn't expect her to be such a beauty
She likely is the [shrine maiden of Sala]
I couldn't take my eyes off her for a moment there
But the soldiers began a truly fast assault on the elves

They managed to shoot to death 24 aides for the ritual before the guards could do anything
Thanks to second crossbows they had prepared beforehand
In only ten seconds I can tell they are pretty skilled
The humans switched to their short swords and quickly cut their throat
Out of the 8 survivors, the guards were too scattered to fight back properly

Target secured.
All units, retreat!

So I will rescue her even though she s alone now
However, I don t want to have remorse about this so I will make sure that s as far as the story goes
You guys are bad right?
I will talk with you later
!?

Isn t that heavy?
Alright, let s head back
Not really
All I can do is pray they rest in peace at the very least
As of yet I can t bring back the dead
It s really unfortunate those elves died protecting her but
I thank I will allow myself to take some piece of equipement and a part of the corpses as payment for the burial
Amen
[▷ Skills [Fortune] and [Misfortune] learned!

【 Day 62 】
I immediately conducted the interrogation which became [teaching materials] for everyone
Well About those 12 humans we captured alive
Naturally, I used various means to have them tell me more about those roads.
If you overdo it he'll die, so keep it around this.
According to what the humans told me it seems the humans troops real assault will begin in 20 days
And because of the strong monsters living inside the forest Having a lot of people go by roads is troublesome
Is that poison soderately trust him and administer blood-producing medicine
I don't care if they start calling me a demon because I'm not a human anymore anyway
But seeing their fellow treated with cruelty being cut through again and again. Thanks to that it went relatively smoothly
Because they're professionals, you can't generally get them to talk easily
So I beg you please don't kill me!!
I got it I will speak! I will speak from now on!

Skills [Job Secret Unit], [Job Bounty Hunter], [Job Hermit]
[Fathom circumstances] [Donation], [Unlock]
[Remove trap], [Sense trap], [Sense ennemy]
[Improved assassination] [Hidden weapon mastery]
[Slaughterer], [Headhunting] [Spirit slash], [Ambush]
[Needle shot], [Throw], [High pain resistance]
[Charm resistance], [Assassination resistance] learned'
I've heard everything I wanted to hear without even using [Enslave].
Right after they fulfilled their purpose, I "received" a lot of experience.
And then
As I said we took home the elf girl from yesterday...
Oh.
Finally awake...
Kyaaa!!!

. She was quite surprised to say the least...
Those wings.. This is something unexpected from an elf.
And where did my guards go!?!?
Where the hell is this place!?!?
Do you plan on soiling my chastity!?!?
First of all, let's calm down.
Ah... Wait wait...
Im... Impossible ..
Please understand the situation...
Now now, don't let your imagination run wild...

Yes... I'm really sorry.
And that tea is delicious...
Are you okay now?
... There you go.
I prepared it!
It's made from calming herbs!
...Because it is totally irrelevant to our present subject.
I will refrain from talking about the prisoner of war from before...
What happened yesterday isn't really related but...
Thinking the time was right, I bluntly told her what happened.
Why do such a cruel thing...!
How could you have watched silently...
Ah, of course she became angry.
Such...! It does not matter how many remained!
Wasn't there a way to save everyone!?
You're cold!! So cold!!!

Well...
The fact is we're not really concerned by the quarrels between you and the humans...
Well, it's not right to complain despite the fact that I saved you.
I wanted to save that for later but...
It seems there is a traitor among you guys.
Now what's a good method that should solve this sorry mess...

She's told of the existence of a traitor who led to all of her comrade being killed in some unknown place.
...I can't tell what she's thinking now.
Of course she's confused ...
sob
sob
Anyhow it's late, that's enough for today you have to rest.
We will escort you back to your family tomorrow.
Uwaa aaaaa....
Waaaa aaaaa....

At last, our visit to the elf village...
I wonder how it will turn out?
Well, well, you picked off a remarkably beautif elf!
Those expectant eyes...
She's no enemy so we will do absolutely nothing to her.
Is she our new slave?
Is she?
Is she? Is she?
Here's another thing to look out for...
You're really excited, I got it...
I will not allow it, especially not since we talked so much after she woke up.
What a shame...
CONTINUE